

Általános Szerződési Feltételek

1. Az utazási szerződés alapján az International Language Travel Kft. Utazási Iroda (továbbiakban: utazási vállalkozó) arra vállal kötelezettséget, hogy a szerződés egyedi feltételeit tartalmazó külön íven szövegezett jelentkezési lapon meghatározott utazásból, az út egyes állomásain való tartózkodásból, szállás és az ezzel összefüggő szolgáltatásokból (így különösen: közlekedés, étkezés, idegenvezetés, szórakozás, kulturális program) álló szolgáltatást (továbbiakban utazás) teljesíti, az utas pedig köteles a részvételi díjat, (valamint a regisztrációs díjat) jelen szerződés szerint megfizetni.

Amennyiben az utas 14 évnél fiatalabb vagy egyéb okból cselekvőképtelen, úgy helyette és nevében törvényes képviselője jár el.

Amennyiben az utas 14 évnél idősebb, de 18 évnél fiatalabb, vagy egyéb okból korlátozottan cselekvőképes, úgy jognyilatkozata érvényességéhez törvényes képviselője beleegyezésére vagy utólagos jóváhagyására van szükség.

2. Az utazási szolgáltatás díját az utas az alábbi részletezésnek megfelelően köteles megfizetni:

a, az utazási szolgáltatás díjának 40%-a a szerződés aláírásakor, amennyiben az adott iskola nem köti ki ennél nagyobb összeg befizetését.

b, a fennmaradó 60% az utazás megkezdése előtti 30. napon.

Ha az utas az utazás megkezdése előtti 30. napig a hátralékos teljes díjat hiánytalanul nem fizeti meg, akkor az utazási vállalkozó jogosult a szerződéstől írásban elállni, és a felmerült szükséges és indokolt költségeit érvényesíteni a befizetett díjelőleg terhére.

Amennyiben az utazási szerződés megkötésére az utazás megkezdését megelőző 30 napon belül kerül sor, úgy az utas a szerződés aláírásakor - eltérő megállapodás hiányában - a teljes utazási díjat köteles egy összegben az utazási vállalkozó részére megfizetni.

3. Eltérő megállapodás hiányában az utazáshoz szükséges útiokmány (útlevél) érvényességéért, az utazás személyi feltételeiért az utas felelős, valamint az utas feladata a célállomáshoz történő beutazáshoz szükséges beutazási engedély (vízum) beszerzése. Ezen szolgáltatások teljesítésére az utazási vállalkozó külön díj megfizetése ellenében vállal kötelezettséget.

4. Az utas köteles az utazásra vonatkozó mindenkorai jogszabályokat, előírásokat (útlevél-, vám-, devizajogszabályok, egészségügyi előírások stb.) valamint a fogadó ország törvényeit és tradícióit betartani. Ezen kötelezettség megszegéséből eredő költségek és károk az utast terhelik.

5. Az utazási vállalkozó az utazás megkezdése előtt legalább 7 nappal az utazási szolgáltatás igénybevételéhez szükséges iratokat köteles hiánytalanul az utas rendelkezésére bocsátani.

6. Az utazási vállalkozó az utazás megkezdése előtt legalább hét nappal - ha az utazási szerződés megkötése és az indulás közötti időtartam ennél rövidebb, az utazási szerződés megkötésekor köteles az utast illetve a kiskorú utas törvényes képviselőjét írásban tájékoztatni a következőkről:

a) az utazás célállomásán található magyarul vagy általánosan használt idegen nyelvet beszélő helyi képviselőjének nevééről, címéről és telefonszámáról, ennek hiányában arról a telefonszámáról vagy egyéb információról, amely lehetővé teszi az utas számára az utazási vállalkozóval történő kapcsolatfelvételt, illetve arról a helyi utazási irodáról, amelyhez az utas szükség esetén segítségért fordulhat,

b) kiskorú külföldi utazásainak vagy tartózkodásának esetében a gyermekkel vagy a gyermek tartózkodási helyén kijelölt, a gyermekért felelős személlyel történő közvetlen kapcsolatteremtés lehetőségéről.

7. Az utazási szerződés során meghatározott díj eltérő rendelkezés hiányában nem foglalja magában a baleset-, betegség- és poggyász illetve az elállás kockázatára vonatkozó biztosítás díját, valamint egyéb biztosítási díjakat sem. A biztosítás megkötése minden ügyfél számára kötelező.

Az utazási vállalkozó a QBE ATLASZ Biztosító biztosításait ajánlja, amelyek megköthetők irodánkban.

8. Az utazási vállalkozó fenntartja magának azt a jogot, hogy a jelen szerződésben meghatározott díjat a szerződés teljesítésének körülményeiben beállott lényeges változások esetén megváltoztassa. Díj emelésére kizárólag a közlekedési költségek nemzetközi egyezményen alapuló díjszabási vagy hatósági árának változása miatt, továbbá egyes szolgáltatásokkal kapcsolatos adó, illeték, valamint a szolgáltatóval kötött szerződésben szereplő deviza forintárfolyamának időközi változása miatt kerülhet sor. A díjemelést mértékének arányosnak kell lennie a költségek emelkedésének mértékével. A díjemelést indokát az utassal írásban közölni kell.

9. Az utas az utazás megkezdése előtt az utazási szerződéstől írásban tett nyilatkozattal bármikor elállhat.

Ha az utas nem a saját érdekkörében felmerült okból áll el, különösen, ha a díj emelkedésének mértéke a 10%-ot meghaladja, vagy az utazási vállalkozó az utazási szerződésben foglaltakat lényegesen módosítani kívánja, illetőleg a program lényegesen megváltozott, az utas az eredetivel azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatásra tarthat igényt, ha ennek nyújtására az utazási vállalkozónak lehetősége van, vagy amennyiben az utazási vállalkozó a fenti helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az utas a neki felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az utas követelheti a teljes befizetett díj azonnali visszafizetését a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 301. § (1) bekezdésében meghatározott mértékű késedelmi kamat megfizetését ezen felül az utazási vállalkozó köteles az utasnak az elállás következtében felmerült kárát (ideértve a nem vagyoni kárt is) megtéríteni, kivéve, ha

a) az emberi életet és egészséget, illetve a vagyonbiztonságot veszélyeztető külső körülmény merül fel, amely a szerződés megkötésekor nem volt előre látható és az adott helyzetben elvárható gondossággal nem volt elhárítható, vagy

b) a jelentkezők létszáma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot nem éri el.

Nem minősül az utas saját érdekkörében felmerült okból történő elállásnak, ha azért áll el, mert az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, ahová az utazást a Külügyminisztérium nem ajánlja.

10. Az utazási vállalkozó az utas írásbeli elállását követően addig felmerült költségei megtérítésére kötelezi az utast az alábbiak szerint:

a, legfeljebb az utazás kezdőnapját megelőző 7. napig gyakorolt elállás esetén a befizetett összeg 100%-ára,

b, az utazás kezdőnapját megelőző 7. napon túli, de legfeljebb az utazás megkezdését megelőző 21. napig gyakorolt elállás esetén a befizetett összeg 50%-ára,

c, az utazás kezdőnapját megelőző 21. napot követő, de legkésőbb az utazás megkezdése előtti 35. napon gyakorolt elállás esetén a befizetett összeg 30%-ára tart igényt az utazási vállalkozó.

Amennyiben az utas valamely rajta kívül álló okból nem tud a megadott időben a befizetett tanfolyamon részt venni, az utazási vállalkozó mindent megtesz annak érdekében, hogy az utas a befizetett összeget ugyanannál az intézménynél a későbbiekben felhasználhassa.

Az utazási vállalkozó által az utas elállása esetén igényelt összeg a befizetett díj összegét nem haladhatja meg.

Az utazási vállalkozó a regisztrációs díjon felül nem igényelhet költségtérítést, ha az utas elállási jogát legkésőbb az utazás megkezdése előtti 35. napot követően gyakorolja. Az egyszeri regisztrációs díjat az utas a szerződéskötéssel azonos időben köteles megfizetni, mely 12.000 Ft + ÁFA. A regisztrációs díj a részvételi díjon felül fizetendő forintban.

11. Az utazási vállalkozó legkésőbb az utazás megkezdése előtt 15 nappal írásban tett nyilatkozattal elállhat az utazási szerződéstől.

Ha az utazási vállalkozó nem az utas érdekkörében felmerült okból áll el az utazási szerződéstől, az utast a 9. pontban meghatározott jogok illetik meg.

Ha az utazási vállalkozó által felajánlott helyettesítő utazási szolgáltatás magasabb értékű a megíúsult utazásnál, úgy a díjkülönbözet az utast terheli.

12. Ezen szerződésben meghatározott utazási szolgáltatások teljesítéséért az utazási vállalkozó felel. Külföldi utazásszervező utazásainak belföldi értékesítése esetén a teljesítésért az utassal szemben az utazásközvetítő úgy felel, mintha maga szervezte volna az utazást. Ha az utazásszervező az utazást nem a szerződésnek megfelelően teljesíti, köteles a díjat arányosan leszállítani.

Az utazásszervező nem köteles a díjat leszállítani, ha az utas valamely szolgáltatást saját elhatározásából vagy az érdekkörében felmerült okból nem vett igénybe.

Ha az utazás megkezdését követően az utazásszervező a szerződésben meghatározott szolgáltatások jelentős részét teljesíteni nem tudja, köteles azokat más megfelelő, hasonló értékű szolgáltatásokkal pótolni. Ha az ilyen szolgáltatások értéke a nem teljesített szolgáltatások értékét meghaladja, a költségkülönbözet az utasra nem hárítható át. Ha az utazásszervező ilyen helyettesítő szolgáltatást

nyújtani nem tud, vagy az utas azt indokoltan nem fogadja el, az utazási vállalkozó köteles az utast az utazás kiinduló helyére szállítani, ennek költségeit viselni, és az igénybe vett szolgáltatások értékével csökkentett díjat visszafizetni.

13. Nem terheli kártérítési felelősség az utazási vállalkozót az utazási szolgáltatás lehetetlenüléseért, amennyiben azt elháríthatatlan külső ok (háború, politikai zavargások, természeti katasztrófa, járványok stb.) idézi elő.

Nem terheli kártérítési felelősség az utazási vállalkozót az utazás elmaradásáért akkor sem, ha az utazás az utas személyét érintően felmerült okból (betegség, úti okmányok hiánya, a célállomásra történő beutazás feltételeinek hiánya, az utazás jelzett időpontban és módon történő megkezdésének utasnak felróható elmaradása stb.) marad el.

Nem terheli kártérítési felelősség az utazási vállalkozót, ha a szolgáltatás időtartamára munkaszüneti nap esik, melynek következtében bizonyos szolgáltatások, mint pl. tanfolyam, elmaradnak.

14. Az utazási vállalkozó felel az utazási szerződés nem, vagy hibás teljesítéséből eredő károkért, kivéve, ha a nem, vagy hibás teljesítés sem az ő, sem az általa igénybe vett közreműködő magatartására nem vezethető vissza, különösen ha

a) a szerződés teljesítésében mutatkozó hiányosságok az utas magatartására vezethetők vissza, vagy

b) a hibák olyan harmadik személy magatartására vezethetők vissza, aki az utazási szerződésben vállalt szolgáltatások teljesítésével nincs kapcsolatban, s a hibát az utazási vállalkozó kellő gondossággal sem láthatta előre, illetve azt nem volt képes elhárítani, vagy

c) vis maior esete következett be. Ilyennek minősül az olyan szokatlan, előre nem látható körülmény, amely az utazási vállalkozó akaratán kívül áll, s amelynek következményeit az utazási vállalkozó a legkörülmétezőbb gondosság mellett sem lett volna képes elhárítani.

15. Az utas az utazási szolgáltatás teljesítésével kapcsolatos kifogásait haladéktalanul, még a kint tartózkodás ideje alatt köteles közölni az utazási vállalkozóval, vagy annak a célállomáson jelenlévő szerződéses partnerével. A közlés késedelméből eredő kárért az utas felelős.

Az utazási vállalkozó az utas kifogásáról kapott tájékoztatást követően köteles a panaszt haladéktalanul megvizsgálni, s annak jogossága esetén a tőle elvárható gondossággal és körültekintéssel a kifogásolt helyzet megszüntetéséről gondoskodni.

16. Az utazási vállalkozónak kizárólag az utazási szolgáltatással összefüggésben felmerülő, az általa kötött szerződés teljesítését érintő kifogásokkal összefüggésben van intézkedési kötelezettsége és kártérítési felelőssége.

Nem kötelezhető az utazási vállalkozó az utazási szerződés körén kívül eső, az utas által utazás közben vagy a célállomáson igénybevett szolgáltatásokkal kapcsolatban felmerülő kifogások orvoslására és az ehhez kapcsolódóan felmerülő kártérítési igények kielégítésére. Az utazási szolgáltatások szerződésben meghatározott körén kívül eső szolgáltatást az utas csak saját felelősségére vehet igénybe.

17. Az utazási vállalkozó köteles a szerződésszegéssel okozott kárt a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseivel összhangban megtéríteni.

Nem felel az utazási vállalkozó a kárért, ha bizonyítja, hogy úgy járt el, ahogy az adott helyzetben általában elvárható. Az utas a kár elhárítása illetőleg csökkentése érdekében úgy köteles eljárni, ahogy az az adott helyzetben általában elvárható. Nem kell megtéríteni a kárnak azt a részét, amely abból származott, hogy az utas e kötelezettségének nem tett eleget. Az utas terhére esik mindazok mulasztása, akiknek magatartásáért felelős.

18. Az utas köteles az utazási vállalkozónak a szerződésszegéssel okozott kárt megtéríteni. Az utas kártérítési felelősségére és a felelősség alóli mentesülésre a kártérítésnek a Polgári Törvénykönyvben meghatározott szabályai irányadók.

19. Szerződő felek a jelen utazási szerződésből származó polgári jogi igények érvényesítésére vonatkozóan a Ptk. 325.§. (2) bek., valamint a Ptk. 326.§. (1) bek. alapján 6 hónapos elévülési időben állapodnak meg. Az elévülés akkor kezdődik, amikor a követelés esedékessé vált.

20. Felek ezen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv valamint az utazási és az utazást közvetítő szerződésről szóló 214/1996. (XII.23.) Korm. rendelet rendelkezéseit tekintik irányadónak.

21. Felek a szerződésből eredő vitás kérdéseket egyeztetés útján rendezik, ennek sikertelensége esetén a jogvita elbírálására a Polgári perrendtartás 41.§. alapján pertárgyértéktől függően a Pesti Központi Kerületi Bíróság illetve a Fővárosi Bíróság illetékességének vetik alá magukat.

Ezen általános szerződési feltételek a külön íven szövegezett jelentkezési lapon meghatározott egyedi szerződési feltételekkel együtt érvényesek.

Kelt, Budapest, 2009.

.....
Utas
(18 éven aluliaknál szülő)

.....
ILT Utazási vállalkozó